

The BIGGEST BADDEST WOLF 坏坏狼

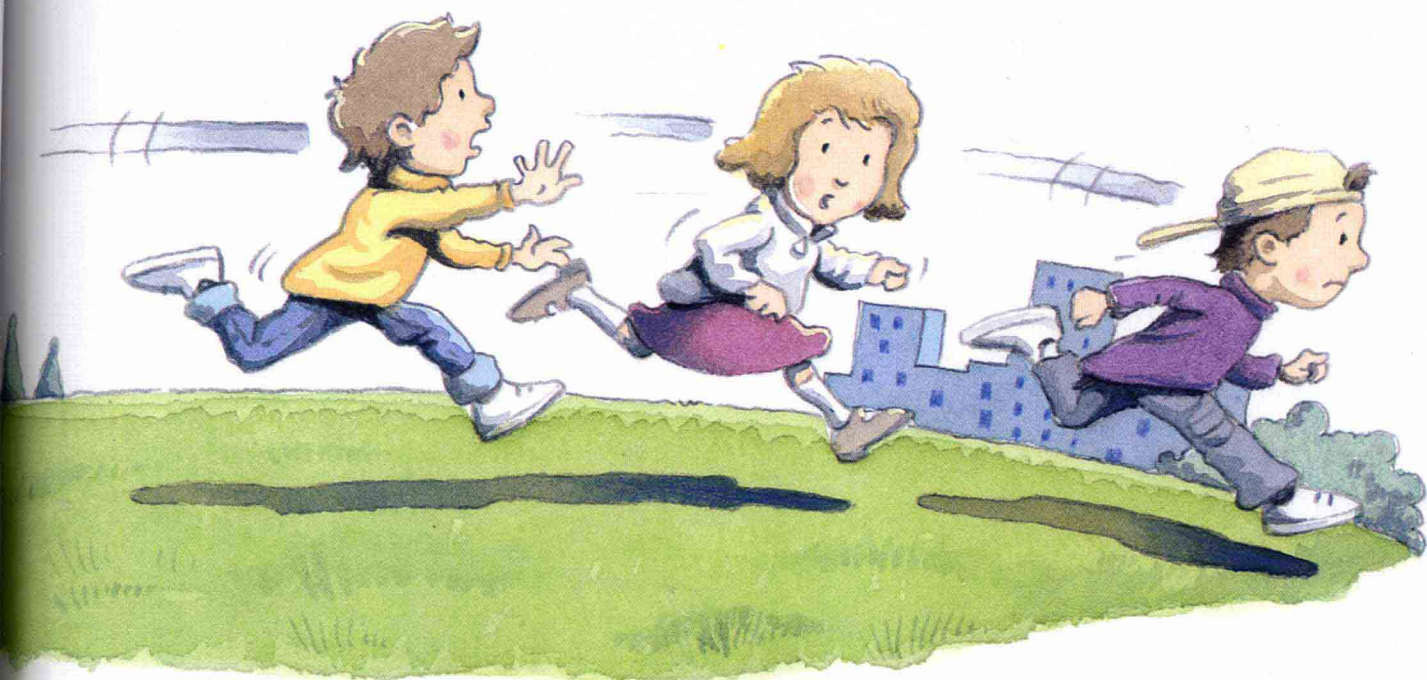
[英] 尼克·沃尔德 文·图 思 铭 译



中国电力出版社

The
BIGGEST BADDEST
WOLF 坏坏狼

〔英〕尼克·沃尔德 文·图 思 铭 译



图书在版编目 (C I P) 数据

坏坏狼 / (英) 沃尔德编绘; 思铭译.

—北京: 中国电力出版社, 2008

书名原文: The Biggest Baddest Wolf

ISBN 978-7-5083-6432-2

I. 坏… II. ①沃…②思… III. 图画故事—英国—

现代 IV. I561.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 183799 号

本书中文简体字翻译版由中国电力出版社出版。版权代理为安德鲁·纳伯格联合国际有限公司。未经出版者预先书面许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

著作权合同登记号 北京版权局图字: 01-2007-5481

The Biggest Baddest Wolf

Text and illustrations copyright © Nick Ward 2005

Copyright licensed by Little Tiger Press, An Imprint of Magi Publications,
arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

中国电力出版社出版、发行
(北京三里河路 6 号 100044 <http://www.ceppshaoer.com>)
印刷: 北京盛通印刷股份有限公司印刷
各地新华书店经售

文 字: [英] 尼克·沃尔德
绘 画: [英] 尼克·沃尔德
翻 译: 思 铭
责任编辑: 力 荣

敬告读者
本书封面贴有防伪标签, 加热后中心图案消失
本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换
版权专有 翻印必究

2008 年 3 月 第一版 2008 年 3 月 第一次印刷
889 毫米 × 1194 毫米 16 开本 1.75 印张 50 千字
印数 0001 — 10000 册 定价 13.90 元



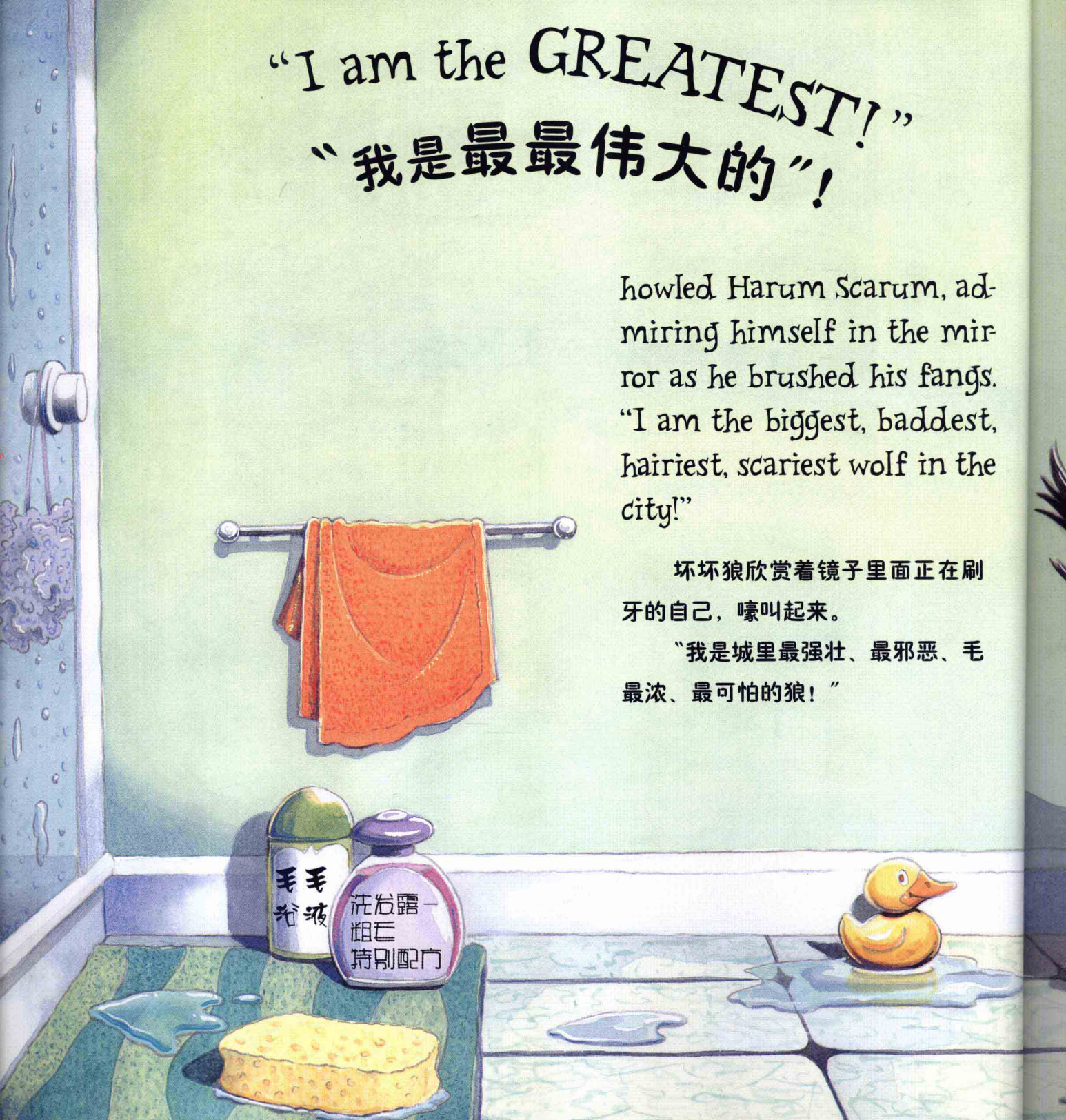
本书可配套九铭“点读机”点击发声
登陆 <http://www.asiajiuming.com> 了解更多信息

“I am the GREATEST!”
“我是最最伟大的”!

howled Harum Scarum, admiring himself in the mirror as he brushed his fangs. “I am the biggest, baddest, hairiest, scariest wolf in the city!”

坏坏狼欣赏着镜子里面正在刷牙的自己，嚎叫起来。

“我是城里最强壮、最邪恶、毛最浓、最可怕的狼！”



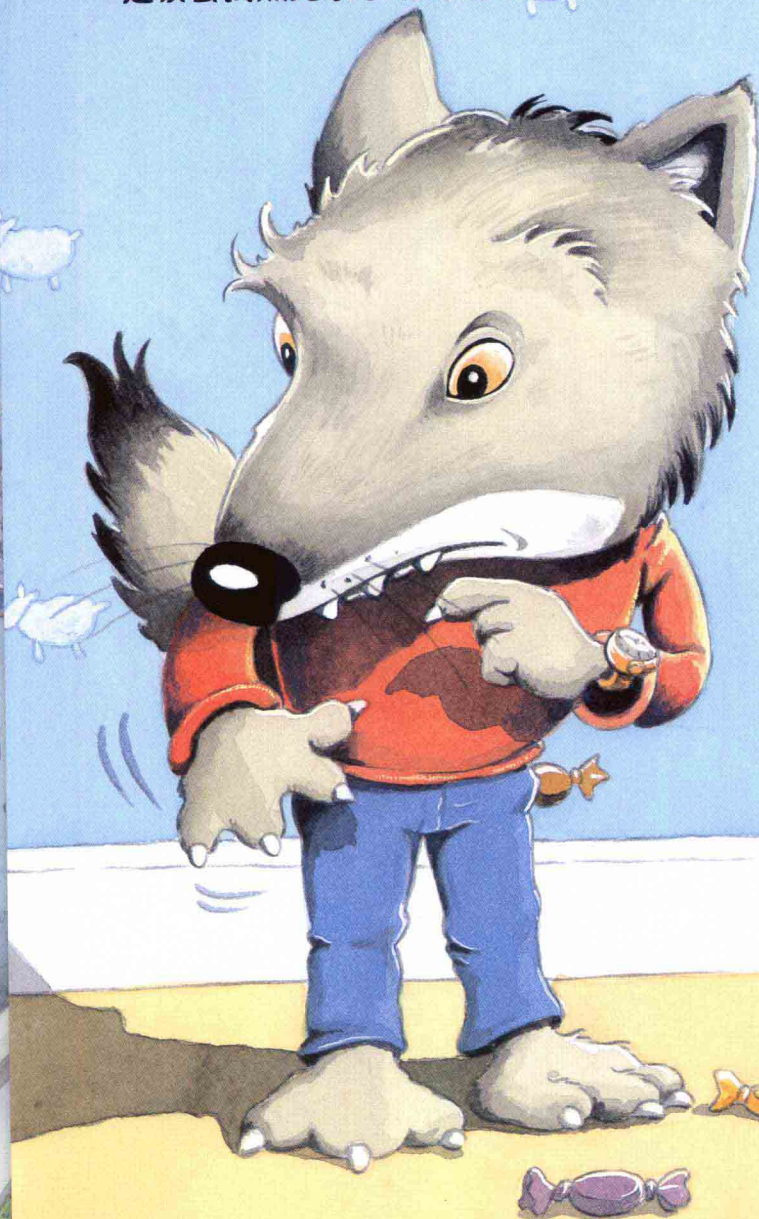


Harum Scarum looked at his watch.

"Time for some fun," he said.

坏坏狼看了看表说：

“是该去找点儿乐子的时候了。”



Harum Scarum's idea of fun was to scare people. Well, he was the biggest, baddest, hairiest, scariest wolf in the city!

"Have I got everything?" he wondered, patting his pockets.

"Money, sweets, Teddy ... Oops, where's my teddy?"

Nobody knew that Harum Scarum had a teddy, and that he couldn't go anywhere without him.

坏坏狼找乐子其实就是去吓唬人。谁叫他是城里最强壮、最邪恶、毛最浓、最可怕的狼呢！

他拍拍口袋，检查一下，“该带的都带了吧？”

“零钱、糖果、泰迪……哎哟哟，我的泰迪熊呢？”

这是个秘密，没有人知道坏坏狼一刻也离不开他的泰迪熊，没有它坏坏狼哪儿也不去。

'Ah! There you are!' he sighed, giving Teddy a big, wet, wolfy Kiss.

“啊！我可找到你了！”
他长舒了一口气，给了泰迪一个湿乎乎的狼式亲吻。



He put Teddy in his back pocket and went off happily.

他把泰迪熊放在裤子后面的口袋里，高高兴兴地出门去了。

First stop was the park where Harum Scarum had some fun scaring all the little children playing on the swings.

吓唬人的第一站是公园，
坏坏狼喜欢吓唬那些正在荡秋千
的孩子们，他觉得很过瘾。



"Run, little children, run,
or I'll eat you up!" he howled.

“快逃啊，小孩儿，快逃，
不然我马上就把你们吃掉！”

坏坏狼大声吼道。



"Eeek!" they screamed and rushed away.

“哎呀！” 孩子们尖叫着。

"I am the biggest, baddest, hairiest, scariest wolf
in the city!" he called after them.

“我是城里最强壮、最邪恶、毛最浓、最可怕的狼！”他在后面喊着。

Harum Scarum moved on to the bus stop where a group of old people were waiting.

坏坏狼又来到公共汽车站，这里有许多老人正在等汽车。

“Run, old people, run,
or I'll eat you up!” he howled.



“快逃啊，老家伙，快逃，
不然我马上就把你们吃掉！”

坏坏狼大声吼道。

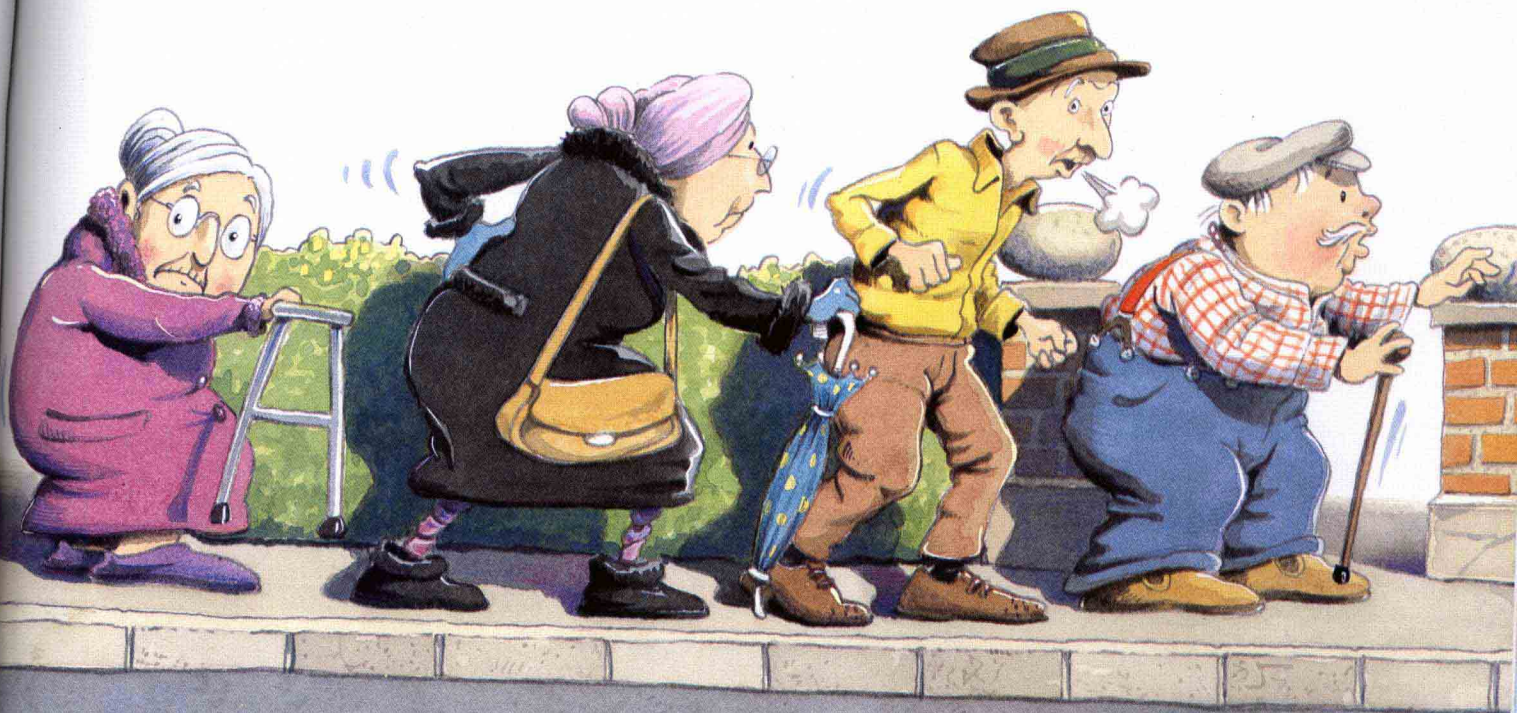
“Eeek!”

they screamed, and tottered all the way home.
“I am the biggest, baddest, hairiest, scariest
wolf in the city!” he called after them.

“哎呀！”

老人们吓得大叫，摇摇晃晃地逃回家去了。

“我是城里最强壮、最邪恶、毛最浓、最可怕的狼！”他在后面喊着。



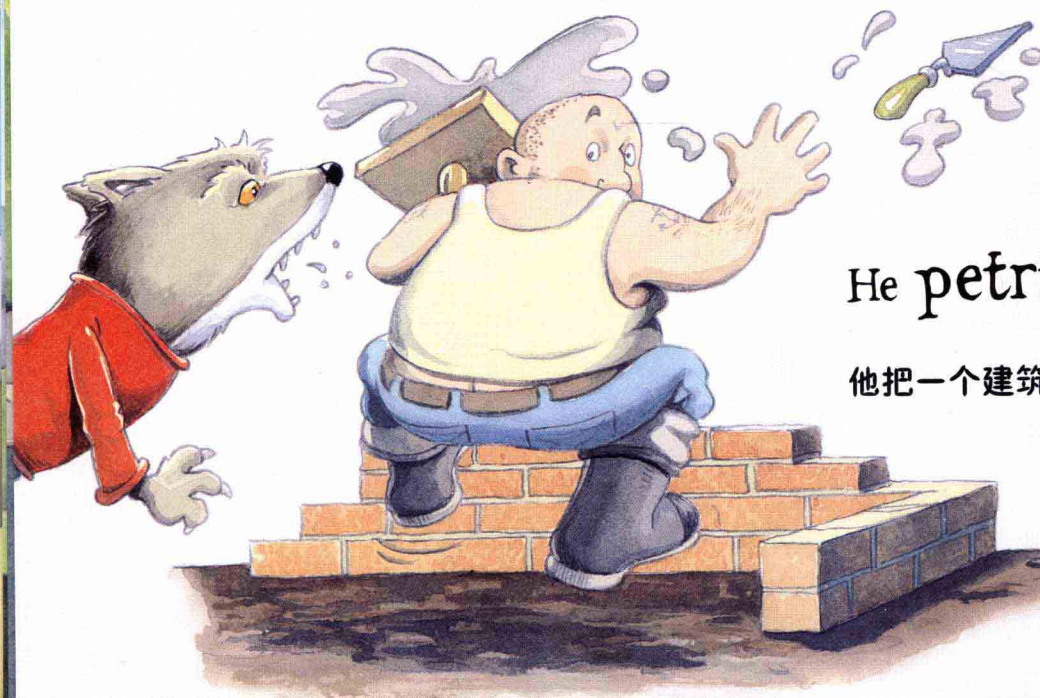
For the rest of the day Harum Scarum worked very hard at scaring anyone he could.

在这一天剩下的时间里，坏坏狼使劲地吓唬他遇见的每一个人。



He startled a skateboarder ...

他把一个玩儿滑板的男孩子吓坏了……



He petrified a builder ...

他把一个建筑工人吓呆了……



And he made a street juggler jump.

"This is fantastic fun," he cried.

他把一个街头艺人吓得跳了起来。

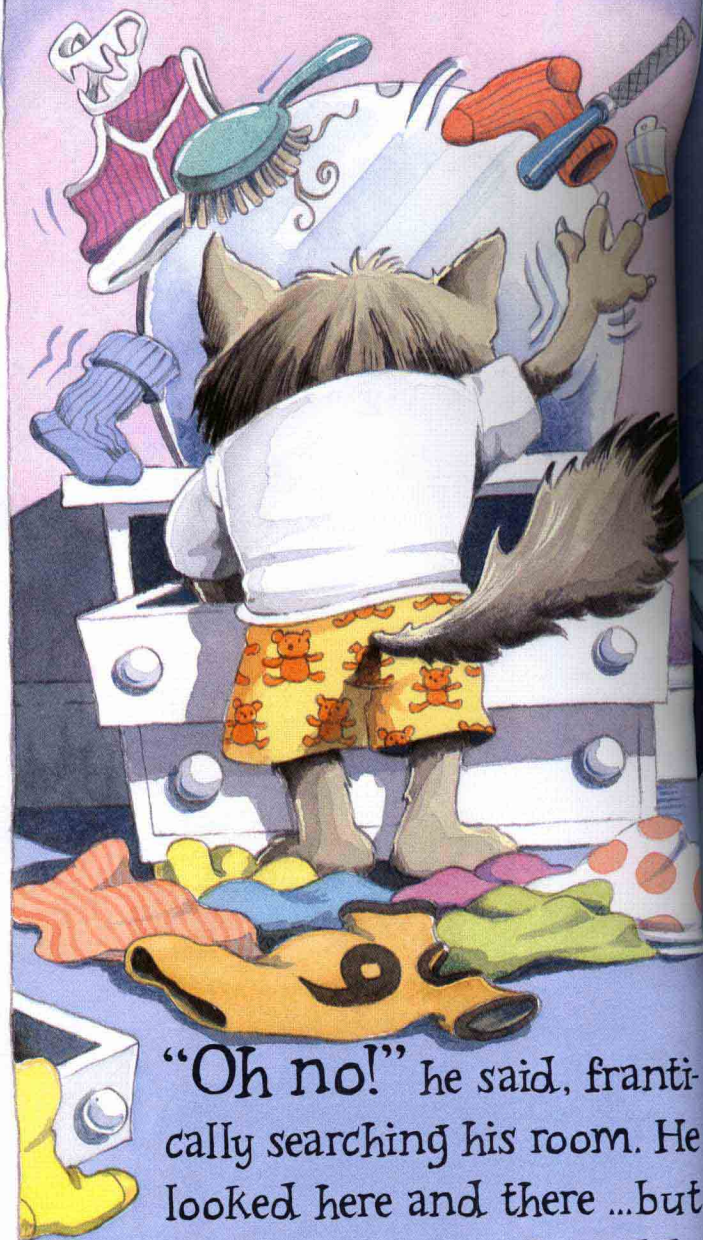
“这真是太好玩儿了！”坏坏狼高兴地说。

By the time he got home, he was so tired he decided to go straight to bed.

And that's when he discovered ... he'd lost his teddy!

坏坏狼回到家的时候已经累坏了，
于是他决定马上睡觉。

这时候，他忽然发现……他的泰迪
熊不见啦！



“Oh no!” he said, frantically searching his room. He looked here and there ...but he couldn't find Teddy anywhere.

“天啊，不会吧！”他开始慌慌张张地把屋子翻了个底儿朝天。

这儿找找，那儿找找……可就是找不到他的小泰迪！

Harum Scarum crawled sadly into bed.
He tossed and turned, but he couldn't get
to sleep without his teddy to cuddle.

坏坏狼难过地爬上床。

没有泰迪熊，他翻来覆去地怎么也睡不着。



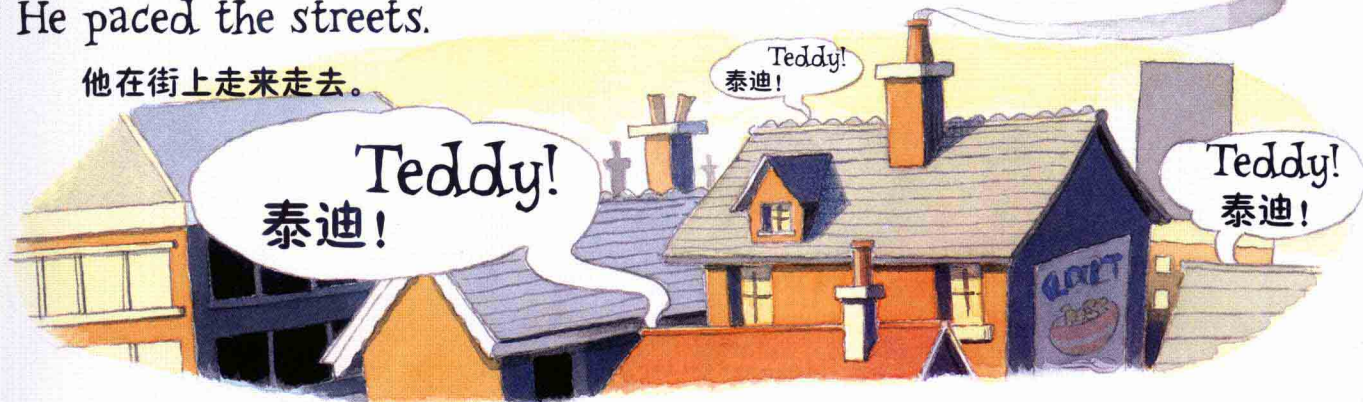
The next morning Harum Scarum was a nervous wreck.
“I must find my teddy,” he wailed, and hurried outside
without even brushing his fangs.

第二天一大早，坏坏狼简直是没精打采。

“我必须找回我的泰迪。”他哭哭啼啼的，连牙也顾不上刷就匆匆忙忙地出门了。

He paced the streets.

他在街上走来走去。



He searched in every alleyway.

每一条小巷他都找遍了。



He looked high ...
他爬到楼顶上找啊……

Teddy!
泰迪啊!



and low...

又爬到地底下找啊……

Teddy!
泰迪啊!



But Teddy was nowhere to be seen.

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbo.com 可是泰迪还是不见踪影。